# DAVORSKI LEKSIK

Budući da se u Osnovnoj školi „Matija Antun Relković“ u Davoru duži niz godina učenici potiču na očuvanje tradicije i kulturnoga identiteta, došli smo na ideju objaviti online rječnik davorskoga govora. Svrha rječnika je educirati mlađe čitatelje o izvornom leksiku, a starije čitatelje podsjetiti kako se nekad *liporičkalo*.

Ovim putem vas potičemo da nam i dalje donosite, javljate i šaljete riječi kojih se prisjetite, a nema ih u ovome rječniku. Na taj ćemo način sačuvati davorski govor od zaborava i mijenjanja. Potaknite vaše roditelje, djedove i bake, ali i sebe same pa zavirite u *šifunjere* sjećanja kako biste pronašli davno zaboravljeno *đunđe* davorskoga govora.

POVIJESNE PRILIKE I MIGRACIJE

ILI

ZAŠTO U DAVORSKOM GOVORU IMA TURCIZAMA, HUNGARIZAMA I OSTALIH –IZAMA

Prodor Osmanlija na Balkan prouzročio je najdublje i najdalekosežnije promjene među južnoslavenskim narodima počevši od kulture i običaja pa sve do jezika. Već 1526. godine Osmanlije su se probili u Slavoniju, i te iste godine osvojili Osijek. Deset godina kasnije pada najjača slavonska tvrđava Požega, a Turcima su se tada predali i Cernik i Gradiška. Osvojivši taj dio Slavonije upravno su ga uredili, te su na tom zemljištu osnovali svoj novi sandžak sa središtem u Požegi. Zagrebački biskup Šimun ovim riječima opisuje društveno-političke prilike u tadašnjoj Slavoniji: ˝Turci obećavaju mir i sigurnost svakomu onomu, koji priđe k njima, a seljacima pored toga i posebnu slobodu, tj. socijalne povlastice, kojih do tada nisu imali; velik je broj starosjedilaca primio poslije pada Broda islam, a na tu će vjeru prelaziti i drugi, jer im to donosi lakši i mirniji život.˝ [[1]](#footnote-1) Time potaknuto, na islam prelazi više od 40 tisuća ljudi, a Turci paralelno s islamizacijom na spomenuta područja naseljavaju i srpsko stanovništvo u martološkoj službi. U ratovanju od 1687. do 1691. muslimansko stanovništvo se iseljava preko rijeke Save u Bosnu, najvećim dijelom u Povrbasje, nakon čega ostaje mnogo napuštenog zemljišta i ruralnih naselja što je dalo poticaj masovnom naseljavanju stanovništvom iz bosanskih krajeva (tzv. bosanska struja).

Oslobađanjem Slavonije od Turaka mnoga su posavska mjesta potpuno izmijenila strukturu stanovništva. Organizacijom graničarskih utvrda u lancu obrane od Turaka otvara se prostor za nove doseljenike. Organizacija čitavog prostora rezultira i jednom činjenicom važnom za mnoga posavska pogranična mjesta: nedvojbeno im se bilježe ime, veličina i smještaj. Tako dobivamo vijesti i o selu Svinjaru koje je potkraj XVII i početkom XVIII stoljeća na svoje područje primilo nove stanovnike. Novodoseljeno je stanovništvo migriralo pred Turskom okupacijom južnog dijela Hercegovine i dalmatinskog zaleđa. Stanovništvo je, kako južnozahumska kneginja Stanislava piše dubrovačkim vlastima, *od zuluma Turskog najprije prebiegla iz Hercegovine u Bosnu, a zatim iz Bosne na ovu stranu u Svinjar kod Vrbasa[[2]](#footnote-2)*. Kao primjer se navodi obitelj Brlić koja se spominje 1393. godine u Zahumlju u Hercegovini. Do sljedećeg spomena obitelji Brlić, oko 1690. godine u Davoru, nema nikakvih zapisa. No, u prigodnoj knjižici ˝Kuća Brlićevih u Brodu – Memorijalna kuća Ivane Brlić - Mažuranić˝ (Vijesti muzealaca i konzervatora Hrvatske, br. 3 – 4, Zagreb, 1973.) Neda Brlić napominje da je usmena predaja o tom međurazdoblju veoma jaka, kao i ˝trajna ljubav prema Bosni, što se generacijama javlja kod Brlića˝. To je znak da su to međurazdoblje Brlići, ali i Relkovići i vjerojatno još neke obitelji iz današnjeg Davora živjeli u Bosni.

Jedan član jedne, od nekoliko poznatih davorskih obitelji, Ivo Kerdić, piše u neobjavljenoj autobiografiji o svojem posjetu Kupresu godine 1911. Tamo je bio poslan radi studije tipova bosanskih muslimana, ali mu je pozornost privuklo nešto njemu neočekivano, a poznato. Budući da je bila nedjelja, tamošnje su žene bile svečanije odjevene, pa je na njima zapazio nošnju istovjetnu nošnji svojega sela. Na jednoj je ženi ugledao poculicu sličnu poculici njegove prabake, koju mu je poklonila njegova prabaka iz roda Gelemanovića. Kad se zaigralo kolo, bio je još sigurniji u svoje pretpostavke, jer je i ono odgovaralo običajima koji u njegovu selu još ni danas nisu zamrli. U Kupresu je Kerdić pronašao i kućne zadruge s prezimenima iz svojega sela, pa spominje Gelemanoviće, Brliće, Marjanoviće i Kordiće. (Kerdić svoje prezime smatra iskrivljenim oblikom prezimena Kordić).

Zanimljivo je da se navedena dva potpuno neovisna izvora slažu u jednome: masovno doseljenje novih stanovnika Davora svoje izvore ima u Bosni, i to u onom dijelu Bosne koji gravitira Vrbasu, jer će se dolinom Vrbasa, prema Brlićevim izvorima, spustiti u Davor. Razlika je u tome što izvori Brlićevih poznaju još stariju djedovinu nego što Kerdić može prepoznati u iznenadnoj asocijaciji na temelju sličnosti nošnji i običaja. Ako su Brlići, prema vlastitoj usmenoj predaji i ljubavi prema Bosni, zaista nekoliko stotina godina živjeli u Bosni, možda baš na prostorima oko Kupresa, nisu li u novim migracijama s njima prema Slavoniji krenuli i mnogi koji ne potječu iz njihove stare istočnohercegovačke djedovine? U Davor su se tih desetljeća zasigurno doselile i mnoge obitelji iz Hrvatskog primorja, o čemu i danas svjedoče neka davorska prezimena kao što su Dević, Olić, Ivančić. Poznata je činjenica da je pri kraju turske vladavine u Slavoniji, oko 1680. godine u Davor stigao novi val doseljenika. Nažalost ne možemo sa sigurnošću utvrditi koja su prezimena došla s kojim valom, ali sigurno je veliki dio stanovništva stigao iz ranije spomenutih područja.

Proboravivši više od 150 godina na našim prostorima, do konačnog je oslobođenja Slavonije došlo 1691. poslije oslobođenja Broda, Gradiške i Pakraca, a čitav je rat konačno završio mirom u Srijemskim Karlovcima 26. siječnja 1699. Istovremeno, dolazak Habsburgovaca na hrvatsko prijestolje 1527. označio je priličan, a vremenom i sve snažniji utjecaj njemačke (austrijske) kulture na hrvatski narod. Zasigurno, jedan od najsnažnijih utjecaja obje strane bio je upravo na području današnje Slavonije u kojoj Habsburgovci sredinom 16. st. utvrđuju Vojnu krajinu kao štit od prodora Osmanlija. ˝Uzduž lijeve obale rijeke Save podižu se drvene stražarnice ili *čardaci* u kojima stražare narodni vojnici iz okolnih sela. Svaka je stražarnica imala svoje ime. Tako su se npr. krajem 17. i početkom 18. st. čardaci između Orubice i Živika (s istoka i zapada Davoru susjedna mjesta, op.a.) zvali: Krst, Privlaka, Topola, Skela, Konj, Hercegov stol, Grabrak, Strnac, Mlinište, Crnac, Kamen, Živike.˝[[3]](#footnote-3) Valja spomenuti da je većina ovih toponima ostala do današnjega dana. Međukulturalna interakcija se odvijala, naravno, miješanjem stanovništva. Doseljeno stanovništvo s njemačkog govornog područja bavilo se uslužnom djelatnošću, većinom trgovinom. Nijemci su se bavili također i proizvodnim djelatnostima: mesari, pekari, prerađivači kože i tkanine itd.

Upravo zbog dugotrajne interakcije s osmanskom i njemačkom kulturom čitava je Slavonija poprimila mnoge jezične elemente koji joj do tada nisu bili svojstveni. U Slavoniji nakon Osmanlija nije ostalo muslimana jer su se iselili; jedino se zadržao pojas doseljenih pravoslavnih vjernika martoloza.

Ovaj kratki povijesni pregled migracija stanovništva slavonske Posavine u velikoj mjeri objašnjava porijeklo određenih posuđenica u davorskom leksiku. Isto tako, na temelju toga možemo pretpostaviti njihove unutarjezične i izvanjezične razloge posuđivanja.

KOJIH –IZAMA U DAVORSKOM GOVORU IMA NAJVIŠE?

Zbog navedenih povijesnih prilika, u davorskom su govoru najzastupljenije posuđenice iz turskoga jezika (turcizmi) i njemačkoga jezika (germanizmi) nakon kojih slijede posuđene riječi iz talijanskoga (talijanizmi) i mađarskoga jezika (hungarizmi). Riječi koje su posuđene iz nekih drugih jezika, u davorskom su govoru zastupljene vrlo malo, tek u nekolicini primjera.

KAKO JE USTROJEN RJEČNIK I KOLIKO RIJEČI SADRŽI?

Rječnik trenutno sadrži 615 natuknica poredanih abecednim redom. Leksičke natuknice obrađene su istom metodologijom, na isti način: određen je njezin gramatički rod i oblik u genitivu jednine, prikazano je njezino porijeklo (u slučaju da je natuknica stranoga porijekla), oblik i značenje u jeziku davatelju (u slučaju da se značenje razlikuje u jeziku primatelju i davorskom govoru), kao i značenje koje je posuđenica poprimila participacijom u davorskom govoru.

**A**

**abort** *m.* (aborta), *njem.* (Abort – zahod, nužnik) – fekalije

**ajnfak** *m*. (ajnfaka) – kola s jednim upregnutim konjem

**alamet** *m. pl. tantum* (alameta), *tur.* (alamet) - problematična osoba, onaj koji radi  
 probleme   
 **aldumaš** *m.* (aldumaša), *mađ. – tur.* (áldomás) – piće koje kupac plaća po sklapanju  
 posla   
 **ambar** *m*. (ambara), *tur*. (ambar) – žitnica, spremište, skladište

**ambrela** *ž.* (ambrele)¸ *tal*.(ombrello) - kišobran

**amišće** *s.*( amišća), *mađ.*(hâm) - glavni dio konjske opreme za prezanje pred kola

**ampresupa** *ž*. (ampresupe) – prežgana juha

**antraga** *m.* (antrage), *perz.* (andrenk – nevolja, nesreća, zlo) – problematična osoba

**anjfort** *m*. (anjforta) - haustor

**aranija** *ž.* ( aranije), *tur.*(harani) - velik kotao, kazan

**arbutina** *ž.* ( arbutine) - korov

**armunika** *ž.* < armonika < harmonika (armunike), *grč.* (harmonija) – vrsta glazbala   
 **ašikluk** *m.*( ašikluka), *tur.*(ašyk) - udvaranje

**atljav** *prid.*( atljavog), *mađ.*(hatlatni) - neuredan, nemaran, aljkav

**ausec** *m*. (auseca) – držač za kolače

**avlija** *ž.* ( avlije), *tur.*( avli) - dvorište ograđeno zidom, dvorište seoske kuće

**B**

**babo** *ž*. (babe) - baka

**bacalo** *s*. (bacala) – alat za lov ribe, bačva koja nema dno te se njome poklapa riba

**bačka** *ž*. (bačke) – cvat luka (*Allium cepa*) s kojeg se uzima sjeme

**badžometar** *m.*(badžometra), *tur*. (badža – otvor za izlaženje dima na krovu kuće, pa i  
 sam dimnjak) – dimnjačar, odžačar

**baglić** *m*. (baglića) – hrpa

**bagra** *ž. pl.tantum* (bagre) – problematična osoba, onaj koji radi probleme

**baja** *m*. (baje) - bratić

**bajer** *m*. (bajera), *tur*. (bajyr – brijeg, obala, uzbrdica, strmina) – obala uz rijeku

**bajta** *ž*. (bajte), *tal*. (baita) - koliba

**bajtar** *m*. (bajtara), *tur*. (posrednik između kupca i prodavača, mešetar) – preprodavač  
 švercer konja

**bandar** *m*. (bandara) – vrsta ribe, grgeč, okun

**barka** *ž*. (barke) – drvena kutija koja je usidri u rijeci i služi za čuvanje ulovljene ribe

**basamak** *m.*(basamaka), *tur*. (basamak) – stepenica

**basturit**, *prez*. basturim, *gl.im*. basturenje – teturati

**batina** *ž*. (batine) – cvat rogoza (Typha latifolia)

**bazlamača** *ž*. (bazlamače), tur. (bazlamač) – vrsta pite s mnogo mlijeka

**belaj** *m*. (belaja), *tur*. (belâ) – nevolja, nesreća, jad, zlo, gužva, metež, nepogoda

**bez** *m*. (beza), *tur*. (bez) – tanko platneno tkanje, prošarano svilenim nitima

**biba** ž. (bibe) – pura, tuka

**bickonja** *m*. (bickonje) – debeo čovjek

**bike** *s*. (bike) – vrsta igre u kojoj se štapom pokušava što dalje odbaciti komad drva

**bilina** *ž*. (biline) - vjenčanica

**biliš** *m*. *pl. tantum* (biliša) – sitna riba

**biljnjača** *ž*. (biljnjače) – velika uš

**bo** *arh*. modalna riječca u zn. naime (ili u zn. *vezn*. jer), ne može doći na prvo mjesto u  
 rečenici strukturom predviđeno za veznik

**bočina** *ž*. (bočine) - bok

**bolcni** *m*. (bolcna), *njem*. (Bolzen – *tehn*. svornjak, spojni element u stroju) – komad  
 metala kojim se prikolica spaja s traktorom

**Brašančevo** *s*. (Brašančevog) - Tijelovo

**brenajzli** *m*. (brenajzla), *njem*. (Brenneisen < brennen – peći, gorjeti, paliti + Schere -  
 škare) - brenšer, željezna naprava u obliku škara koja se zagrije i služi za  
 kovrčanje kose

**brizast** *prid*. (brizastog) – prljav po ustima, musav

**brizovača** *ž*. (brizovače) – metla od breze

**brk** *m*. (brka) – prednji dio, obično čamca; vrh nečega

**brnače** *ž*. pl.tantum (brnač) – poljoprivredni alat za usitnjavanje zemlje

**broćka** *ž*. (broćke) - pisanica

**brus** *m*. (brusa) – kamen za oštrenje kose ili noža

**brv** *m*. (brva) – greda koja prilikom poplave služi kao most

**bućkalo** *s*. (bućkala) – dio pribora za ribolov, alat kojim se oponaša zvuk bacanja  
 mamca u vodu

**budžačić** *m*. (budžačića) – manje jezero koje ostaje nakon izlijevanja rijeke

**budžak** *m*. (budžaka), *tur*. (budžak) – ugao ćošak, kut, zakutak

**buk** *m*. (buka) – riječni rukavac s vrlo jakim protokom vode

**bukal** < bokal *m*. (bukala),*tal*. (boccale*od novogrč*. bokalion – krčag, pehar) - vrč

**buklija** *ž*. (buklije), *novogrč*. (bokalion, *v*. bokal – čutura, ploska) – okićena boca s  
 rakijom koja se nosi prilikom pozivanja svatova

**bukojca** *ž*. (bukojce) – vrt izvan naselja

**bula** *ž*. (bule), *tur*. (bula – žena muslimanka; žena obučena u dimije i feredžu) – osobe   
 koje se o pokladama maskiraju tako da se ne prepoznaju pa hodaju po kućama

**bumbačica** *ž*. (bumbačice) , *mađ*. (gomb – dugme, puce) - pribadača

**burat** (se) *prez*. buram, *gl.im*. buranje – pljuskati po vodi, za ribu koja iskače izvan  
 vode kaže se da se bura

**C**

**cebaljka** *ž*. (cebaljke) - ljuljačka

**cebat** (se, koga, što) *prez*. cebam (se, koga, što), *gl. im*. cebanje - ljuljanje

**cevarit** (koga, što) *prez*. cevarim, *gl.im*. cevarenje – dugo peći

**cibelin** *m*. (cibelina) – dugi sako

**cicija** *m*. (cicije), *tur*. (titiz – ćudljivac, zanovijetalo) – škrtac

**cickat** (što) *prez*. cickam, *gl.im*. cickanje – umakati kruh u mast; raditi nešto  
 preoprezno   
 **cicvara** *ž*. (cicvare) - kašasto kuhano jelo od kukuruznog brašna, jaja, masla, vrhnja  
 ili sir   
 **cicuge** *ž. pl. tantum*(cicug) – usna harmonika

**cintor** *m*. (cintora), *tal*. (cimitero) – prostor oko crkve, crkveno dvorište

**civuga** *ž*. (civuge) – potkoljenična kost

**cmizdrit** *prez*. cmizdrim, *gl im*. cmizdrenje - plakati bez pravoga uzroka; cendrati  
 *pren*. stalno se tužiti više nego što ima razloga; grintati, kukati

**cokni** < cokl < sokl *m*. (cokna), njem. (Sockel) – donji nešto deblji, prema vani  
 ispupčeni dio zida koji služi kao osnovica zgrade; podnožje, postolje

**colovi** *m. pl.tantum* (colov), *njem*. (Zoll – palac; stara mjera za dužinu) – drveni metar

**conjat**, *prez*. conjam, *gl.im*. conjanje – tražiti nešto

**copit** *svrš. prez*. copim – udariti se

**cug** *m*. (cuga), *njem*. (Zug – vučenje, vlak, propuh) – otvor za dodavanje zraka na peći

**curikat** (koga, što) *prez*. curikam, *gl.im*. curikanje , *njem*. (zurück – natrag) – vući  
 natrag

**Č**

**ča** *m*. (ča) - čiča

**čaklja** *ž*. (čaklje), *mađ*. (csáklya) – motka sa željeznom kukom za privlačenje  
 udaljenih predmeta, koristi se na rijeci

**čanjgavo** *prid*. - čađav

**čekičat**, *prez*. čekičam, *gl.im*. čekičanje – peći kobasicu / slaninu na otvorenoj vatri  
 u prirodi

**čeljade** *s*. (čeljadeta) - dijete

**čengele** *ž. pl. tantum* (čengel), tur. (čengel – željezna kuka; tursko mučilo za  
 osuđenike) željezna naprava za vješanje svinja na svinjokolji

**čičo** *m*. (čiče) - stric

**čikobernica** *ž*. (čikobernice) – pepeljara

**čilast** *prid*. - sijed

**čiviluk** *m*. (čiviluka), *tur*. (čivi) – klin, vješalica

**čokle** *s*. (čokleta) - tele

**čopit** *svrš. prez*. čopim - čučnuti

**čutura** *ž*. (čuture), *rum*. (ciutură*od lat*. cytula*od grč*. kotýlē) – drvena, ili od koje druge   
 materije, ploska za tekućinu

**čvaljak** *m*. (čvaljka) - gruda mesa; jedna sarma

**Ć**

**ćalabrknut**, ćalabrknem – okusiti hranu, uzeti zalogaj hrane

**ćapit** (se, koga, što), *prez*. ćapim, *gl.im*. ćapanje, *tal*. (chiappare) – uhvatiti, uloviti,  
 zgrabiti, ščepati, držati

**ćenifa** *ž*. (ćenife), *tur*. (kenef – zahod, nužnik, noćna posuda)

**ćepe** < ćebe *s*. (ćepeta), *tur*. (kebe) – vuneni pokrivač

**ćepica** *ž*. (ćepice) - kapica

**ćilit** *m*. (ćilita), *tur*. (kilit – brava, ključanica) – lokot, katanac

**ćiriš** *m*. (ćiriša), *tur*. (čiriš) – vrsta gurtne

**ćopav** *prid. tur*. (čolpa – hrom, šepav) – ne bistra osoba

**ćorsokak** *m*. (ćorsokaka), *tur*. (kör – slijep na jedno oko + sokak – ulica, cesta, put) -  
 slijepa ulica

**ćošak** *m*. (ćoška), *tur*. (köše) – ugao, kut

**ćukac** *m*. (ćukca) - pas

**ćuprija** *ž*. (ćuprije), *tur*. (köprü–most) – uzbrdica ispred dvorišne kapije

**D**

**dacija** *ž*. (dacije), *tal*. (dazio – carina, porez, daća) – poklon u novcu koji se više puta  
 poklanja u svatovima, darovina

**dagara** *ž*. (dagare), *tur*. (tagar – velika zdjela) – roštilj, kotlovina

**dance** *s*. (danca) - dno

**deknut** *svrš. prez*. deknem – pustiti vjetar, prdnuti

**depit** (se, koga, što), *prez*. depam, *gl. im*. depanje – udarati nogom

**dereglija** *ž*. (dereglije), *mađ*. (dereglye) – drvena riječna teglenica

**derinčit** *prez*. derinčim – naporno raditi

**dernut** (se, koga što) *prez*. derem, *gl.im*. deranje – udariti, pucati

**devenica** *ž*. (devenice) – vrsta domaće kobasice

**devrk** *m*. (devrka) – veliki komad kruha

**dibavac** *m*. (dibavca) – zamišljena osoba kojom se plaše djeca

**dilača** *ž*. (dilače) – alat za obradu drva, *v*. dilati

**dilat** (što) *prez*. dilam, *gl im*. dilanje – slojevito strugati drvo, guliti drvo

**divan** *m*. (divana), *tur*. (divan) – 1. vrsta ležaja; 2. razgovor

**dobiraonica** *ž*. (dobiraonice) – završetak berbe kukuruza

**dojadit** *prez*. dojađujem, *gl im*. dojađivanje - dosaditi

**draperija** *ž*. (draperije), *franc*. (draperie) – mala ukrasna zavjesa

**drapit** (što) *svrš. prez*. drapim - ukrasti

**drcat** *prez*. drca, *gl. im*. drcanje – u ribolovu, kada grize riba

**drik** *m*. (drika) – stranica na kolima

**drndat** (se), *prez*. drndam (se), *gl. im*. drndanje – tresti se u vožnji

**druker** *m*. (drukera), *njem*. (Drucker) – vrsta dugmeta, kopče

**drvašca** *s*. (drvašac), *sing*. drvašce – usitnjena drva za potpalu vatre

**duda** *ž*. (dude), *tur*. (düdük – naziv za cijevaste predmete) – cijev koja spaja peć s  
 dimnjakom   
 **duzluk** *m*. (duzluka), *potenc. tur*. (düz – ravan, plosnat, splošten) – prostor između  
 dvije kuće   
 **dudat** *prez*. dudam, *gl im*. dudanje – noćariti

**duvar** *m*. (duvara), *tur*. (duvar – zid) – na ležaju, krevetu mjesto do zida

**DŽ**

**džomba** *ž*. (džombe), *tur*. (džombos) – skoreno i sasušeno blato, jaruga na putu

**džukela** *ž*. (džukele), *tur*. (džühela) – ružan, otrcan pas

**Đ**

**đerđef** *m*. (đerđefa), *tur*. (gergef) – okvir u koji se napinje platno za vezenje

**đezma** < đezva < džezva *ž*. (đezme), *tur*. (džezve) – posuda s drškom za kuhanje crne  
 kave   
 **đipat** *prez*. đipam, *gl. im*. đipanje – skakati, biti nemiran

**đipit** *svrš. prez*. đipim - skočiti

**đumbus** *m*. (đumbusa) – nered, lom

**đunđe** *s. pl. tantum*. (đunđa), *mađ*. (gyöngy) – stakleni biser, staklene perle za izradu  
 nakita   
 **đuvegija** *m*.(đuvegije), *tur*. (güvegi) – mladoženja, zaručnik

**E**

**egija** *ž*. (egije), *tur*. (egi) – rebra u lađe, čamca; kostur čamca

**ekser** *m*. (eksera), *tur*. (ekser) - čavao

**ele** *arh*. uzvik, modalna čestica u zn. tako jeili u zn. upitne sintagme je li tako

**enga** *ž.* (enge), *tur*. (jenge) – djeveruša, žena koja u svatovima ide uz mladenku

**erlav**-a, -o, *prid*.  *tur*. – kriv, iskrivljen

**F**

**fajerica** *ž*. (fajerice), *njem*. (Feuerzeug) - upaljač

**fajerman** *m*. (fajermana) – zabat kuće

**fajtat** *prez*. fajtam, *gl.im*. fajtanje, *njem* (feucht – vlažan) – vlažiti prije glačanja  **fajtina** < fajhtnina *ž*. (fajtine), *njem*. (feucht – vlažan) – vlaga, vlažnost

**faličan** -čna, -čno, *prid*. *njem*. (falsch) – neispravan, lažan, kriv

**fangla** *ž*. (fangle) – zidarski alat, zidarska tavica za mort

**fasovat** *prez*. fasujem, *njem*. (fassen – sljedovati) – biti strogo kažnjen, dobiti nešto

**fašinke** *ž*. (fašinki) – maškare, poklade

**federsic** *m*. (federsica), *njem*. (Feder – opruga + Sitz – sjedalo) – udobno, pojastučeno  
 sjedalo s oprugama koje se stavljalo na kola

**federtaš** *m*. (federtaša), *njem*. (Feder - pero za pisanje + Tasche - torba) - pernica

**fertalj** < frtalj *m*. (fertalja) *njem*. (vierter Teil) – četvrtina

**fertun** *m*. (fertuna), *njem*. (Vortuch) - pregača

**fićkalo** *m*. (fićkala) - zviždaljka

**fićkat** *prez*. fićkam – fićukati, zviždati

**fildžan** *m*. (fildžana), *tur*. ( fundžan, fildžan) – šalica za kavu

**firanjga** *ž*. (firanjge), *njem*. (Vorhang, *dijal*. Fürhang) – zavjesa, zastor

**firnajs** *m*. (firnajsa), *njem*. (Firnis) – uljevita ili smolasta tekućina za zaštitu drva od  
 vlage   
 **fišek** *m*. (fišeka), *tur*. (fišek) – tuljac u kojem se prodaje sladoled, papirnati tuljac   
 **fitriol** *m*. (fitriola) - petrolej

**flanka** *ž*. (flanke), *franc*. (flanc – bok, strana, krajnji dio krila vojske, krilo) – dio sela,  
 rub  
  
 **flićkat** *prez*. flićkam - brljati, raditi nešto nespretno ili neuredno

**flisnut** *prez*. flisnem – ošamariti, udariti   
  
 **fosna** < fostna *ž*. (fosne), *njem*. (Pfosten) – debela daska

**foljc** *m*. (foljca) - utor

**forauz** *m*. (forauza), *njem*. (Vorraum – pretprostor) - ulaz

**fort** *pril. njem*. (fort) – stalno, uvijek, dalje

**frbant** *m*. (frbanta) - zavoj

**frflegovat** *prez*. frflegujem - nabaviti

**frga** *ž*. (frge) – kvrga, čvoruga

**frljotak** *m*. (frljotka) – komadić, otpadak

**fruštuk** *m*. (fruštuka), *njem*. (Frühstück) – doručak, zajutrak

**fuknut** *svrš. prez*. fuknem - baciti

**fuljav -**a, -o, *prid*. – jadan, otrcan

**fundament** *m*. (fundamenta), *lat*. (fundamentum) – temelj, osnova, baza (zgrade)   
 **fundit** (se) *prez*. fundim (se), *gl.im*. funđenje – naljutiti se

**fundžat** < fundati *prez*. fundžam, *tal*. (affondare – potopiti) – uništavati, razvlačiti,  
 trgati

**furkat**, *prez*. furkam, *gl.im*. furkanje – raspirivati vatru žaračem  
   
 **fusekla** *ž.* (fusekle), *njem*. (Fuss – noga + Socke – kratka čarapa) – dokoljenka, sokna

**futa** *ž*. (fute), *tur*. (futa, fota – pregača, kecelja) – *ekspr*. smrdljiva stvar: *Smrdiš k'o  
 futa*!   
 **fušnut** *svrš. prez*. fušnem – tiho pustiti vjetar, nečujno prdnuti

**G**

**gajfuz** *m*. (gajfuza) – alat za rezbarenje

**gank** *m*. (ganka) – gaz, najčešće brodski gaz

**ganjak** *m*. (ganjka), *njem*. (Gank) - hodnik

**gerz** *m*. (gerza), *tur*. (gers) – mladić, momak

**glajz** *m*. (glajza), *njem*. (Geleise – kolosijek, željeznička pruga, tračnice) – blatan,  
 teško prohodan put s dubokim kolotrazima, obično razrovan nakon kiše

**godovina** *ž*. (godovine) – proštenje, kirvaj

**gospodin** *m*. (gospodina) - svećenik

**grljak** *m*. (grljka) – gornji dio boce

**guc** *m*. (guca) - gutljaj

**gudac** *m*. (guca) – veća pila za rezanje drva

**guga** *ž*. (guge) – kukac

**gustirat**, *prez*. gustiram, *gl.im*. gustiranje – koristiti nešto

**gužnjara** *ž*. (gužnjare) – deblja kobasica nadjevena u svinjsko crijevo, ˝kulenova seka˝

**H**

**I**

**inčit** *prez*. inčim, *gl.im*. inčenje – silom moliti nešto od nekoga, dosađivati kako bi se  
 nešto dobilo

**inđinjir** *m*. (inđinira) - geometar

**inđipot** *m.* (inđipota) – nemirno dijete

**injit** *prez*. injim, *gl.im*. injenje – v. inčit

**ispaljat** *prez*. ispaljavam, *gl.im*. ispaljavanje – izbacivati vodu, najčešće iz čamca

**ispol** *m*. (ispola) – posuda za izbacivanje vode, najčešće iz čamca

**izdeverit (se)**, izdeverim (se) – ispružiti se, leći

**izdra(v)ica** *ž*. (izdra(v)ice) – piće koje se pije nakon pijanstva

**izgledat** *prez*. izgledam, *gl.im.* izgledanje – gledati kroz prozor, biti na prozoru

**izmitat** *prez*. izmićem, *gl.im*. izmitanje -

**izrisit**,izrisim – izostaviti iz podjele nečega (ris - dio)

**izvajat** *prez*. izvajam, *gl.im*. izvajanje – raditi nešto

**J**

**jarac** *m*. (jarca) – sprava koja se koristi pri rezanju drva, stalak za drvo koje se reže   
 **jaruga** *ž*. (jaruge), *tur*. (jaryk) – jarak, veća jama napunjena prljavom vodom

**jauzina** *ž*. (jauzine), *njem*. (Jause) – jelo što se jede, najčešće popodne, između glavnih   
 obroka; pauza

**jukva** *ž*. (jukve) – štruca

**K**

**kačav** –a, -o, *prid*. - prljav

**kačket** *m*. (kačketa), *franc*. (casquette) – kapa sa štitnikom

**kaiš** *m*. (kaiša), *tur*. (kajyš) – remen, pojas

**kajas** *m*. (kajasa), *tur*. (kajasa – remen) - uzde

**kalajisat** *prez*. kalajišem, *gl.im*. kalajisanje, *tur.* (kalaj – kositar) - presvlačiti kovinu  
 kositrom

**karabit** *m*. (karabita), *lat*. (carbo – ugljen) – 1. kalcijev karbid koji se koristi za  
 stvaranje eksplozija, 2. Najgora vrsta nekog pića  
   
 **kliker** *m*. (klikera), *njem*. (Klicker) – malena kamena ili staklena kuglica kojom se  
 igraju djeca; špekula

**kaljat (se)** *prez*. kaljam (se), *gl.im*. kaljanje – valjati se u blatu, obično svinje

**kanaf** *m*. (kanafa) *tal*. (canapo) – uzica, konopac

**kandžija** *ž*. (kandžije), *tur*. (kamčy) – bič za gonjenje stoke

**kaparan** *m*. (kaparana), *tal*. (capperone - ogrtač) – gornji dio odijela, sako

**kapoš** *m*. (kapoša) – igra slična američkom baseballu

**kapura** *ž*. (kapure) – svinjski želudac  
  
 **kara** *ž*. (kare), *tal*. (carro) – kola, kola bez stranica za prijevoz drva

**kecelja** *ž*. (kecelje), *mađ*. (keczele) – pregača

**kepčija** *ž*. (kepčije), *tur*. (kepče) – posudica za vodu, najčešće drvena

**kera** *ž*. (kere) – kvart

**kesa** *ž*. (kese), *tur*. (kese) – torba

**kesega** *ž*. (kesege), *mađ*. (keszeg) – manja bijela riba, keder i sl.   
  
 **kesit (se)** *prez*. kesim (se), *gl.im*. kesenje – ceriti se

**ketoš** *m*. (ketoša) – zadružni mlin

**kezmica** *ž*. (kezmice), *tur*. (kzme – mlado prase godišnjače) – mlado žensko prase   
 **kiljer** *m*. (kiljera), *tur*. (kiler) – sobica; kućar

**kinđurit** *prez*. kinđurim, *gl.im.* kinđurenje – ukrašavati se, kititi se (moguća  
 povezanost s *tur*. kinđak - svilena tkanina)

**kirija** *ž*. (kirije), *tur*. (kira) – vozarina; najamnina  
  
 **klajda** *ž*. (klajde), *njem*. (Kleid) – haljina

**klepka** *ž*. (klepke) – zvono za stoku, obično je nose krave

**klesit (se)** *prez*. klesim (se), *gl.im*. klesenje – glasno se smijati

**klisa** *ž*. (klise) – tanki plosnati kamen kružnog oblika

**klisaljka** ž. (klisaljka) – *v*. klisa

**klitka** *ž*. (klitke) - odsjaj

**klobur** *m*. (klobura) – mjehur

**klofat** *prez*. klofam, *gl.im*. klofanje, njem. (klopfen – lupati) – 1. mutiti jaja i sl; 2.  
 tući, mlatiti, udarati

**klomastika** *ž*. (klomastike) – guma za dječju igru, guma za preskakanje

**kljuca** *ž*. (kljuce) - šmrkalj

**kljuka** *ž*. (kljuke) - vješalica

**kobajagi** *tur*. (bajagy) – tobože

**kočak** *m*. (kočaka) – nastamba najčešće za kokoši ili neku drugu perad

**kola** *ž*. (kol) - automobil

**kolarin** *m*. (kolarina), *tal*. (collarino) – ovratnik

**kolendar** *m*. (kolendara) – *lat*. (calendae – prvi dan u mjesecu) – kalendar, skup  
 odredaba o razdiobi vremena na dane, tjedne, mjesece i godine

**kom** *m*. (koma) *grč*.(kmys – svežanj, gvalja) – ostaci od već isprešanog grožđa ili  
 materija od kakvog drugog voća pripravljena za pečenje rakije

**komac** *m*. (komca) – okomita riječna obala

**komadara** *ž*. (komadare) – rakija od kukuruza

**komar** *m*. (komara) - komarac

**komovit** –a, -o, *prid*. – okomito, strmo

**komšija** *m*. (komšije), *tur*. (komšu) - susjed

**komušina** *ž*. (komušine) – suho kukuruzovo lišće

**koncopret** *m*. (koncopreta) – običaj obilaženja kuća o Božiću pri kojem za pjesmu  
 domaćin poklanja kobasicu i časti pićem

**konjar** *m*. (konjara) – čovjek koji čuva konje, čoban

**konjozobica** *ž*. (konjozobice) – torba iz koje jede konj

**kopanj** *m*. (kopanja) – posuda za hranjenje stoke, valov

**kopitarenje**

**kopun** *m*. (kopuna), *tal*. (cappone) – pijetao

**korab** *m*. (koraba) – veliki čamac

**korman** *m*. (kormana), *mađ*. (kormny) - kormilo

**korpa** *ž*. (korpe) – pokloni u novcu ili naravi koje zaručnikova obitelj daruje njegovoj   
 zaručnici prilikom dogovaranja svatova

**kortanj** *m*. (kortanja) – kukuruzna svatovska pogača koja se u svatovskim obredima  
 lomi mladencima iznad glave

**koruga** *ž*. (koruge) – maska, ružna maska

**košana** *ž*. (košane) – spremište za kukuruz, ambar

**kotur** *m*. (kotura) – pojas za plivanje; obruč

**koturaš** *m*. (koturaša) – otvor na peći u obliku kruga, služi za ulazak zraka

**koturat (se)** *prez*. koturam (se), *gl.im*. koturanje - rolanje

**kovanuk** *m*.(kovanuka) < kovanluk, *tur*. (kovan – košnica) - posjed na kojem se drže  
 košnice   
 **konturat (se)** *prez*. konturam (se), *gl.im*. konturanje – blagoslov grla o svetome Blažu   
 **kovrljat** *prez*. kovrljam, *gl.im*. kovrljanje – kotrljajući padati niz padinu

**kovitlac** *m*. (kovitlaca) – vjetar ˝pijavica˝

**kraklja** *ž*. (kraklje) - rašlje

**kredenac** *m*. (kredenca), *tal*. (credenza) – ormar za posuđe; manji kuhinjski ormar   
 **krezoc** *m*. (krezoca) – zakržljali klip kukuruza, klip kukuruza koji nema mnogo zrnja

**krija** *ž*. (krije) – veći komad leda na vodi, santa leda

**krila** *ž. pl.tantum* (kril) – dio narodne nošnje, podsuknja

**krompirača** *ž*. (krompirače) – bundeva koja se sprema za obrok

**krpenjat** *prez*. krpenjam, *gl.im*. krpenjanje – pljuštati (snijeg) u velikim pahuljama,  
 krpicama   
 **kučina** *ž*. (kučine) – ostatak od prediva

**kućar** *m*. (kućara) – nadograđeni dio kuće, obično napravljen za sina nakon ženidbe   
 **kvangli** *m*. (kvangla) – četvrtina cigle; komadić cigle

**kvar** *m*. (kvara) – preljub, bračna nevjera

**L**

**labrda** *ž*. (labrde) – velika usta

**labrdat** *prez*. labrdam, *gl.im*. labrdanje – pričati besmislice; ogovarati

**lajbek** *m*. (lajbeka), *njem*, (Leibchen) - prsluk

**lajsat** *prez*. lajsam, *gl.im*. lajsanje – besposleno hodati

**lapka** *ž*. (lapke) – krpena loptica

**laptalica** *ž*. (laptalice) – papuče slične japankama, šlape

**latičar** *m*. (latičara) – alat za rezbarenje

**lenger** *m*. (lengera), *tur*. (lenger) – sidro, kotva

**lenjir** *m*. (lenjira), *njem*. (linieren – vući crte, crtati) - ravnalo

**lepirica** *ž*. (lepirice) – šarka za vrata

**letit** *prez*. letim – trčati

**lingišpir** > ringišpil > ringlšpil, *m*. (lingišpira), *njem*. (Ringelspiel) – vrtuljak

**lisa** *ž*. (lise) - kapija

**listar** *m*. (listara) – alat za razbarenje

**liš** *m*. (liša) – dio mreže u koji se hvata riba, osnovica mreže

**litat**, *prez*. lićem, *gl.im*. litanje – hodati

**livča** *ž*. (livče) – stranica na kolima

**lokat** *prez*. ločem, *gl.im*. lokanje – opijati se

**lomazgat**, *prez*. lomazgam, *gl.im*. lomazganje – glasno udarati nečime   
 **lopar** *m*. (lopara) – veliki limeni tanjur

**lucija** *ž*. (lucije) – izdubljena bundeva u koju se stavlja svijeća, nosi se o spomendanu  
 sv. Lucije mučenice

**lukovičak** *m*. (lukovička) – sjeme luka u obliku lukovice, lùčica

**lukšija** *ž*. (lukšije), *lat*. (lixivia) – prljava voda s deterdžentom koja ostaje nakn  
 pranja odjeće

**LJ**

**ljasnut**, ljasnem – pasti; pasti na stražnjicu

**ljoskat** *prez*. ljoskam, *gl.im*. ljoskanje – mokriti; glasno mokriti

**M**

**mandalo** *m*. (mandala), *tur*. (mandal) – zasun

**masnotepa** *ž*. (masnotepe) – neuredna, zapuštena djevojka ili žena

**mekota** *ž*. (mekote) – međa na njivi

**mesirača** *ž*. (mesirače) - bundeva

**milošća** *ž*. (milošće) - poklon

**mišafli** *m*. (mišafla) – lopatica za sakupljanje smeća

**mišajica** *ž*. (mišajice) – velika kuhača, drvena miješalica

**mladinci** *m. pl. tantum* (mladinac) – običaj o Božiću pri kojem se obilaze prijatelji /  
 djevojka i simbolično udaraju / udara šibom

**mliza** *ž*. (mlize) – pita s puno kravljeg mlijeka (dok krava još doji tele)

**mondat** *prez*. mondam, *gl.im*. mondanje – prigovarati, iskazivati nezadovoljstvo ili  
 neslaganje   
 **mamaljuga** *ž*. (mamaljuge) – vrsta kaše

**moma** *ž*. (mome) - djevojka

**mort** *m*. (morta), *njem*. (Mörtel) – malter, žbuka

**mosur** *m*. (mosura), *tur*. (masura) – tkalački čunak

**možar** *m*. (možara) , *njem*. (Mörser < *mađ*. mozsr) – stupa, posuda za usitnjavanje  
 začina

**mrcina** *ž*. (mrcine) - strvina

**muletina** *ž*. (muletine) – ići nepozvan u svatove ili na neku drugu proslavu

**muntat** *prez*. muntam, *gl.im*. muntanje, *tal*. (multa – globa) – 1. licitirati; 2.  
 pretraživati

**mur** < muhur *m*. (mura), *tur*. (mühür) – pečat, žig

**muštuluk** *m*. (muštuluka), *tur*. (muštuluk) – čašćenje povodom rođenja djeteta

**mutit** *prez*. mutim, *gl.im*. mućenje – lagati  
   
  **mužđit** *prez*. mužđim, *gl.im*. mužđenje – v. inčit

**N**

**naćve** *ž. pl.tantum* (naćvi) - drveno korito

**nadivat** *prez*. nadivam, *gl.im*. nadivanje – nadijevati, puniti

**nadrljat**, nadrljam - nastradati

**nagraisat**, nagraišem, *tur*. (ogramak, ugramak) – nagaziti na zlo, nastradati

**najamu–najamu** *m*. (najamu–najamu) – vrsta igre u kojoj jedan igrač za cilj ima  
 loptom pogoditi jednog od ostalih igrača

**natkasli** *m*. (natkasla) – noćni ormarić

**nicina** *ž*. (nicine) – bolest, izraslina

**nokšir** *m*. (nokšira), *njem*. (Nachtgeschirr) – noćna posuda

**NJ**

**O**

**obala** *ž*. (obale) – prućem pleteni plot

**oblić** *m*. (oblića) – alat za rezbarenje, oblanje

**oblimbak** *m*. (oblimpka) – drveni škripac, stolarski radni stol

**oblizalo** *s*. (oblizala) – licitarski slatkiš u obliku štapića

**obočić** *m*. (obočića) – naušnica

**obrliht** *m*. (obrlihta) – dio krovišta

**ocik** *m*. (ocika) – okomita obala uz rijeku

**očenaši** *m*. *pl.tantum* (očenašev) – krunica

**ofirat** *prez*. ofiram, *gl.im*. ofiranje, *njem*. (hofieren) – udvarati

**oflajbazit**, oflajbazim – jako udariti

**ofrlje** - odoka

**oglavina** *ž*. (oglavine) - dio opreme za konja

**oklica** < hokl(a) *ž*. (oklice), *njem*. (Hocker, Hockerl) – stolica bez naslona

**okomanjak** *m*. (okomanjka) – srčika kukuruznog klipa

**opčari** *m. pl.tantum* (opčarov) - naočale

**oplećak** *m*. (oplećka) – dio ženske narodne nošnje

**osmak** *m*. (osmaka) – kukuruz koji rano dozrijeva

**oškomucat** *prez*. oškomucam, *gl.im*. oškomucanje – željeti nešto, uglavnom neko jelo   
 **opsikač** *m*. (opsikača) – alat za rezbarenje

**oškvarak** *m*. (oškvarka) - čvarak

**otoman** *m*. (otomana) – ležaj bez naslona, istočnjački divan s jastukom

**P**

**paćkav**, -a, -o – pjegav

**pajdaš** *m*. (pajdaša), *mađ*. (pajtás iz *tur*.) - prijatelj

**pakast**, -a, -o – imati urođeni čuperak na glavi

**paljuckovat**, *prez*. paljuckujem, *gl.im*. paljuckovanje – skupljati kukuruz po strništu  
 poslije berbe

**papa** *ž*. (pape) – vunena papuča

**patljika** *ž*. (patljike) – vezica, kraći komad uzice

**patos** *m*. (patosa), *grč*. (pátos – put, staza) – drvom popločan pod

**pauzina** *ž*. (pauzine) – dugačka motka kojom se pridržava sijeno prilikom prijevoza

**pecara** *ž*. (pecare) - pečenjara

**pečenica** *ž*. (pečenice) – odojak, pečeno prase

**pečenjak** *m*. (pečenjaka) – pečeni kukuruz

**penzli** *m*. (penzla) - kist

**perdet** *m*. (perdeta) – drvena ograda na trijemu

**peruvača** *ž*. (peruvače) – guščje krilo kojim se čistila peć

**peškir** *m*. (peškira), *tur*. (peškir) – ručnik

**pikomice** – okomito, direktno

**pišice** – pješke

**plavit**, *prez*. plavim, *gl.im*. plavljenje – mrežom po površini loviti ribu

**plej** < pleh, *m*. (pleja), *njem*. (Blech) – lim

**plonta** *ž*. (plonte) – plosnati kamen

**pogan**, -a, -o – ljutit

**pohođani** *m. pl. tantum* (pohođana) – običaj obilaženja mladenaca nakon svatova   
 **pavlaka** *ž*. (pavlake) – jastučnica

**polegušce** – vodoravno

**polutak** *m*. (polutka) – veći komad kruha umočen u mast

**poljifka** *ž*. (poljifke) – prežgana juha

**ponjava** *ž*. (ponjave) – pokrivač, deka

**pošlica** *ž*. (pošlice) – zarazna bolest, viroza

**praljika** *ž*. (praljike) – dio pribora za pranje odjeće

**predika** < prodika *ž*. (predike), *lat*. (praedicatio) – 1. propovijed u crkvi, 2.  
 pametovanje

**prelo** *s*. (prela) – večernje okupljanje

**pretkuća** *ž*. (pretkuće) – staza uz kuću

**prculja** *ž.* (prculje) – vrsta pokrivača

**pridnjačica** *ž*. (pridnjačice) – žena koja sjedi u prvim kolima

**priglavak** *m*. (priglavka) – dio narodne nošnje, debela vunena čarapa

**prijak** *m*. (prijaka) – član supružnikove uže rodbine

**prilo** *s*. (prila) – otvor na štaglju za utovar / istovar sijena

**priluč** *m*. (priluča) – naslon

**pritka** *ž*. (pritke) – dugačka, ravna motka

**pro** *ž*. (pro) – kukuruzni kruh

**prodručit**, prodručim – probiti

**profila** *ž*. (profile) – široka, plitka jama pokraj Save

**prošćak** *m*. (prošćaka) – veliki nož

**prošeina** *ž*. (prošeine) – prosidba

**protva** *ž*. (protve), *njem*. (Brotwanne) – limeni oblik za pečenje

**prtaćka** *ž*. (prtaćke) – manja vreća

**prteni put** *m*. (prtenog puta) – uzak, neasfaltiran put

**prtljat**, *prez*. prtljam, *gl.im*. prtljanje – raditi nešto u čemu nisi spretan

**prudo** *s*. (pruda) – sprudište, površina tla od riječnog pijeska uz riječnu obalu, greben

**prvat**, *prez*. prvam, *gl.im*. prvanje – letjeti, lebdjeti

**pržon** *m*. (pržona) – posuda za prženje kave

**puce** *s*. (puceta) – dugme, gumb

**puconica** *ž*. (puconice) – kokica

**pula** *ž*. (pule) – otpaci koji ostaju nakon provjetravanja kukuruza

**puvačit (se)**, *prez*. puvačim (se), *gl.im*. puvačenje – praviti se važan, oholiti se

**R**

**rajsnegla** *ž./m*. (rajsnegla / rajsnegle), *njem*. (Reissnägel) – čavlić sa širokom glavom  
 za pričvršćivanje čega na što, pribadača

**ratljika** *ž*. (ratljika) – plitća posuda za pripremanje jela

**razdionik** *m*. (razdionika) – jedan od braće koji međusobno dijele imovinu

**razvijalo** *s*. (razvijala) – razvijač, oklagija, valjak

**redat**, *prez*. redam, *gl. im*. redanje – plugom raditi redove za sjetvu

**reduša** *ž*. (reduše) – žena koja nešto uređuje ili kuha

**refendat se**, *prez.* refendam, *gl.im.* refendanje – dati udio

**reklja** *ž*. (reklje), *njem*. (Röcklein) – kaputić od valjane vune s prepoznatljivim  
 uzorkom na donjim rubovima i oko rukava

**rendača** *ž*. (rendače), *tur*. (rende) – ribež

**reran** < rern *m*. (rerna), *njem*. (Röhre) – pećnica, dio štednjaka u kojem se peče

**resač** *m.* (resača) – debela kuhinjska krpa

**rešt** *m*. (rešta), *njem*. (Arrest) – zatvor

**rin** *m*. (rina) - hren

**ris** *m*. (risa), *mađ*. (rsz) – dio, udio

**ritljača** *ž*. (ritljače) – metalni predmet za pranje rublja

**riz** *m*. (riza) – iverje koje ostaje nakon rezanja motornom pilom

**rodo** *ž*. (rode) – roda

**romunja** *ž*. (romunje) – ciganka

**rora** *ž*. (rore), *njem*. (Rohr – cijev) – široka cijev

**roša** *ž*. (roše) – jama u zemlji u koju se postavlja lopta u igri *najamu-najamu*

**rubina** *ž*. (rubine) – košulja, dio narodne nošnje

**ruljat**, *prez*. ruljam, *gl.im*. ruljanje -

**runjača** *ž*. (runjača) – sprava za runjenje kukuruza

**S**

**salaukoina** < salauka *ž*. (salaukoine), *tur*. – nevrijeme

**sanjkat**, *prez*. sanjkam, *gl.im*. sanjkanje – vožnja miraza od mladenke u mladoženjinu  
 kuću   
 **sarlamast**, -a, -o – nepažljiv, brzoplet, nespretan

**sasnut**, *prez*. sisam, *gl.im.* sisanje - sisati

**satljik** < sajtlik *m*. (satljika), *njem. / austr*. (Seidel) – mjera za tekućinu, 2.5 dcl

**sećija** *ž*. (sećije), *tur*. (seki – sjedalo od kamena) – klupa za ležanje

**sekirat (se)**, *prez*. sekiram (se), *gl.im*. sekiranje – brinuti se

**sepe** < sepet *s*. (sepeta), *tur*. (sepet) – košara

**sinara** *ž*. (sinare) – spremište za sijeno, obično na štaglju

**sindžirat**, *prez*. sindžiram, *gl.im*. sindžiranje, *tur*. (zendžir, zindžir – lanac, okovi) -   
 vezivanje kulena u obliku mreže prije sušenja

**sip** *ž*. (sipi) – nasip

**sipčica** *ž*. (sipčice) – povišena staza uz kuću

**sklizalo** *s*. (sklizala) – uklizana površina leda, snijega

**slićuha** < šličua *ž*. (slićuhe), njem. (Schlitten – saone + Schuh – cipela) – klizaljka   
 **sokačica** *ž*. (sokačice) – žena koja poziva svatove

**sopoljiv**, -a, -o – balav

**staklenac** *m*. (staklenca) – ormar, najčešće za posuđe, sa staklenim vratima

**stalaža** *ž*. (stalaže), *franc*. (stellage) – niz polica u nekoliko katova

**stepst**, stepem – srušiti nešto s nečega

**stinica** *ž*. (stinice) – kukac nametnik iz reda *Heteroptera* ili *Hemiptera* zakržljalih  
 krila; kimak  
   
 **stol** *m*. (stola) – stolica

**stolica** *ž*. (stolice) – stol

**stošnica** *ž*. (stošnice) – greda koja spaja osovine na kolima

**strija** *ž*. (strije), *lat*. (stria – pruga, brazda) – brazda u zemlji koja nastaje slijevanjem  
 vode s krova

**strkljivat (se)**, *prez*. strkljujem (se), *gl.im*. strkljivanje – naglo se spustiti, pasti, urušiti   
 **skretat**, *prez*. skrećem, *gl.im*. skretanje – način spremanja narodne nošnje, svojevrsni   
 ˝ornament˝ na rukavima i nogavicama

**strmac** *m*. (strmca) – hrpa kamenja s koje se skače u rijeku, skakaonica

**stucija** < stucka *ž*. (stucije), *njem*. (Stutzglas) – zemljani vrč

**stupa** *ž.* (stupe) – alat za preradu lana

**sukalo** *s*. (sukala) – alat za obradu lana

**svojad** *s*. (svojadi) – najuža rodbina

**Š**

**šajtar** *m*. (šajtara) – vrsta mreže za lov ribe u stajaćim vodama

**šajtauz** < šrajtoflin *m*. (šajtauza), *njem*. (schreiben – pisati + Tafel – ploča) – *prvotno*:  
 pločica za zapisivanje kojekakvih bilježaka u trgovini i sl., *kasnije*: notes,  
 bilježnica i sl., *konačno*: lisnica, novčanik

**šakat**, *prez*. šakam, *gl.im*. šakanje – boksati, udarati

**šalabazat**, *prez*. šalabazam, *gl.im*. šalabazanje – hodati po netom očišćenoj površini,  
 lutati, vrludati

**šamija** *ž*. (šamije), *tur*. (šame; ˝podrijetlom iz Šama˝) – marama oko glave udane žene

**šamlica** < šamla *ž*. (šamlice), *njem*. (Schemel – skamija, skemlija) – maleni stolić,  
 mala klupčica

**šantav**, o-, -a, *mađ*. (snta) – 1. šepav, 2. nespretan

**šapat**, *prez*. šapam, *gl.im*. šapanje – hodati po netom uređenoj površini i ostavljati  
 tragove

**šarage** *ž. pl. tantum* (šarag), *njem*. (Schragen) – koš u kolima, zadnji dio kola

**šarenica** *ž*. (šarenica) – vrsta tkanja, tkanje u različitim bojama

**šaronja** *m*. (šaronje) – vrsta jela od kukuruznog kruha i sira

**šatra** *ž*. (šatre), *tur*. (čadyr) – nastamba od tkanine, veliki šator

**šćene** *s*. (šćeneta) – mlado od psa

**šćipaljka** *ž*. (šćipaljke) – kvačica kojom se pričvršćuje odjeća na uže

**šćipotak** *m*. (šćipotka) – prstohvat

**šćuka** *ž*. (šćuke) – štuka, vrsta riječne ribe

**šeker** *m*. (šekera), *tur*. (šeker) – slatki proizvod iz (šećerne) repe ili trske

**šerfa** *ž*. (šerfe), *njem*. (Scherbe – crijep, lonac) – grabilica za jelo

**šifunjer** < šifonjer *m*. (šifunjera), *franc*. (chiffonier) – ormar za spremanje rublja i  
 drugih sitnijih stvari

**šipilo** *s*. (šipila) – strop od trske oblijepljen blatom ili žbukom

**širnajz** < širajzl *m*. (širnajza), *njem*. (schüren – žariti, raspirivati + Eisen – željezo,  
 gvožđe) – žarač, raspirivač za vatru

**škaf** *m*. (škafa), *lat*. (scaphium) – drvena posuda za vodu, obično s dva uha

**škarup** *m*. (škarupa) – masnoća, vrhnje koje se hvata na površini mlijeka

**škatulja** *ž*. (škatulje), *tal*. (scatola) – kutija

**šklecat**, *prez*. šklecam, *gl.im*. šklecanje – proizvoditi zvuk šklec

**šklopac** *m.* (šklopca) - mjehur

**škljocat**, *prez*. škljocam, *gl.im*. škljocanje – proizvoditi zvuk škljoc

**šlajer** *m*. (šlajera), *njem*. (Schleier) – veo, koprena

**šlajmovat**, *prez*. šlajmujem, *gl.im*. šlajmovanje, *njem*. (Schleim – sluz, ispljuvak) –  
 čistiti svinjska crijeva na kolinju kako bi se u njih mogla koristiti za izradu   
 kobasica

**šlifer** *m*. (šlifera), *njem*. (schlüpfen – sakriti se, zavući se, itd.) – platnena navlaka za  
 krevetske pokrivače, osobito jorgane, poplune

**šljivit**, *prez*. šljivim, *gl.im*. šljivljenje – obraćati pozornost na nekoga

**šljuna** *ž*. (šljune) – slina

**šmirgli** *m*. (šmirgla), *njem*. (Schmirgel) – brusni papir

**šnjura** *ž*. (šnjure) – kabel

**šoder** *m*. (šodera), *njem*. (Schotter) – šljunak, sitan kamen

**špajz** < špajza *m*. (špajza), *njem*. (Speise – jelo, hrana) – ostava za jelo, smočnica   
 **špenodli** *m*. (špenodla) – broš

**špicnamet** *m*. (špicnameta), *njem*. (Spitzname) – nadimak

**špigla** *ž*. (špigle) – dio mreže za lov ribe

**šporet** < šparherd *m*. (šporeta), *njem*. (sparen – uštedjeti + Herd – ognjište) – štednjak   
 **šrot** *m*. (šrota), *njem*. (Schrot) – samljeveni kukuruz, ječam i sl.

**šrotat**, *prez*. šrotam, *gl.im*. šrotanje, *njem*. (Schrot – samljeveni kukuruz) – praviti šrot

**šteker** *m*. (štekera), *njem*. (stecken – turiti, utaknuti) – utikač, utičnica

**štemajzli** *m*. (štemajzla), *njem*. (Stemmeisen) – dlijeto za razbijanje zida, betona i sl.   
 **štender** *m*. (štendera), *njem*. (Ständer) – visoki drveni stalak, najčešće za cvijeće; ono   
 na čemu što stoji

**štinkauz** < štinga *m*. (štinkauza), *njem*. (Stiege – stepenice, stuba) – prostor ispod  
 stuba   
 **štopat**, *prez.* štopam, *gl.im*. štopanje, njem. (stopfen – krpati) -

**štrajher** *m*. (štrajhera), *njem*. (Streicher) – čelični brus

**štranjga** *ž.* (štranjge) - uže

**štrimfa** < štrimfla *ž*. (štrimfe), *njem*. (Strumpf) – visoka čarapa

**štrumpadli** < štrumpandla *m*. (štrumpadla), *njem*. (Strumpf – čarapa) – podvezica

**šumast**, -o, -a – lud, neozbiljan

**šuška** *ž*. (šuške) – suho kukuruzovo lišće

**T**

**tarana** *ž*. (tarane), *tur*. (tarhana) – suho tijesto zrnata oblika; juha s ukuhanom taranom   
 **tarenica** *ž*. (tarenice) – ribež

**tavrljača** *ž*. (tavrljače) – vrsta pokrivača

**tintiblaj** *m*. (tintiblaja), *tal*. (tinta – boja, mast) + *njem*. (Blei – olovo) – tintana,  
 mastiljava olovka

**tištuk** *m*. (tištuka) – okvir za vrata

**točak** *m*. (točka) – kotač

**tokmak** *m*. (tokmaka), *tur*. (tokmak) – 1. malj, 2. budala, glupan

**tor** *m*. (tora) – dvorište

**toranjak** *m*. (toranjka) – ograđeni prostor za držanje stoke, ili peradi

**tragače** < traglje *ž. pl. tant*, (tragač) *njem*. (Trage) – vrsta nosiljke, nosila

**trakare** *ž. pl.tantum* (trakar) – vrsta drvenih saonica

**trap** *m*. (trapa), *grč*. (trfos) – jama za čuvanje povrća ili voća preko zime; jama za   
 gašenje vapna

**tratir** < trahtur *m*. (tratira), *njem*. (Trichter) – lijevak

**tregeršos** *m*. (tregeršosa) – haljina bez rukava

**tricav**, -a, -o – neuredan (odnosi se uglavnom na kosu)

**trim** *m*. (trima) – natkriveno i ograđeno drveno stubište

**trlica** *ž*. (trlice) – alat za obradu lana

**tučit**, tučim – udariti nečim o nešt

**tulumba** *ž*. (tulumbe), *tur*. – crpka za vodu

**U**

**ubečit (se)**, ubečim (se) – udobno se smjestiti, udobno sjesti

**ubit (se)**, ubijem (se) – udariti (se), ozlijediti se udarcem

**udavci** *m. pl.tantum* (udavak) – svatovi koji ostaju kod mladenkine kuće

**udit**, *prez*. udim, *gl.im*. # - pecati

**ufušit**, ufušim – 1. ugasiti (najčešće vatra koja se loži), 2. tiho ispustiti vjetar

**ular** *m*. (ulara), *tur*. (jular) – povodac, uzda

**uniđo** – uzvik kojim se tjeraju svinje

**upast**, upanem – pasti

**upro** – skroz, čak

**useknut (se)**, useknem (se) – ispuhati nos

**usnov** *m*. (usnova) – vrsta tkanine za izradu stolnjaka ili odjeće (narodne nošnje)   
 **ustobokonce** – uspravno

**ušur** *m*. (ušura), *tur*. (üšür, öšür – desetina, deseti dio) – dio brašna koji se ostavlja   
 mlinaru kao naknada za mljevenje

**utvaj** *m*. (utvaja), *njem*. (Hutweide) – pašnjak

**uzov** *m*. (uzova) – čovjek / žena koji/a se među prvima poziva u svatove

**V**

**vagir** *m*. (vagira) – ždrepčanik, kratka (oko 1 m) posebno obrađena drvena motka na  
 koju se pripinju ˝štrange˝ u konjskoj zaprezi (vješa se na prednji dio kola i   
 neprestan se ˝važe˝)  
   
 **vala** *ž*. (vale) – voda zagađena fekalijama

**vangli** < vajndling *m*. (vangla), *njem*. (Weidling) – velika zdjela, široka posuda u kojoj  
 se mijesi tijesto

**vanjkuš** *m*. (vanjkuša), *mađ*. (vánkos) < *njem*. (Wangenkissen, tj. Wange – obraz +   
 Kissen - jastuk) – jastuk

**varenjak** *m*. (varenjaka) – kuhani kukuruz

**večernje** *s*. (večernja) – litanije koje se mole u crkvi u popodnevnim satima

**veker** *m*. (vekera), *njem*. (wecken – buditi) – budilica, sat na navijanje

**verat (se)**, *prez*. verem (se), *gl.im*. veranje – uspinjati (se), penjati (se)

**veresija** *ž*. (veresije), *tur*. (veresi < vermek – dati) – zajam, kredit; dati nekome nešto  
 s odgodom plaćanja

**veštat** *m*. (veštata) – kovačka radnja, kovačnica

**vijače** *ž. pl.tantum* (vijač) – konopac za preskakanje

**vilovat**, *prez*. vilujem, *gl.im*. vilovanje – besposleno hodati, tumarati

**vinci** *m. pl.tantum* (vinac) – običaj o kojem se pripremaju ružmarini kojima se kite  
 svatovi   
 **vincigerz** *m*. (vincigerza) – neženja

**vinterica** *ž*. (vinterice), *engl*. (wind – vjetar) – vjetrovka

**vlak** *m*. (vlaka) – vrsta mreže za lov ribe

**vodi** – ovdje

**vodir** *m*. (vodira) – kraći, metalni tuljac u koji se sprema brus

**volovnjak** *m*. (volovnjaka) – vrsta biča

**vratilo** *m*. (vratila) – osovina, valjak oko kojeg se nešto namotava

**vrndžat**, *prez*. vrndžam, *gl.im*. vrndžanje – zaplitati nešto, uglavnom konac i sl.

**vrom** – vrhom

**vrška** *ž*. (vrške) – vrsta mreža za lov ribe

**vrtaljica** *ž*. (vrtaljice) – maleni zasun koji se okreće, vrti i kojim se zatvaraju vrata

**Z**

**začelak** *m*. (začelka) – uzglavlje ili podnožje kreveta

**zadrcivat**, *prez.* zadrcujem, *gl.im.* zadrcivanje – zezati, provocirati

**zagledat (se)**, zagledam (se) – zaljubiti se

**zakacat**, zakacam – skriviti

**zaklipat**, *prez*. zaklipam, *gl.im*. zaklipanje - zaključavati

**zakocenut**, zakoncenem – ostati bez zraka, najčešće dijete kad plače

**zalaufat**, zalaufam, *njem*. (laufen – trčati) – zatrčati se

**zaškuljak** *m*. (zaškuljka) – tijesan prostor

**zaveske** - način vezivanja čvora, dupli čvor

**ziroušit**, *prez*. ziroušim, *gl.im*. ziroušenje - besposličariti

**zjalo** *s*. (zjala) – veliki otvor

**zjat**, *prez*. zja(j)em – galamiti bez razloga

**zor** *m*. (zora), *tur*. (zor) – pritisak, napor, trud, opasnost

**zveka** *ž*. (zveke) – zvečka

**Ž**

**žagura** *ž*. (žagure) – kukac

**žaka** < džaka *ž*. (žake), *mađ*. (zsák), *tur*. (džag, džak) – vreća

**žandar** *m*. (žandara), *franc*. (gandarmerie – vojnički organizirani posebni odredi  
 državne policije; oružništvo) – vrsta maškara koja tuče prolaznike

**ždrokva** *ž*. (ždrokve) – proždrljiva osoba

**žigarit**, *prez*. žigarim, *gl.im*. žigarenje

**žlimezdra** *ž*. (žlimezdre) – hrskavica

**žmak** *m*. (žmaka) – spužvica za pranje posuđa

**žmikat**, *prez*. žmikam / žmičem, *gl. im*. žmikanje – gužvati

**žmur** *m*. (žmura) – drvena greda koja se koristila u gradnji na kanat - drvenoj,   
 mrežastoj konstrukciji ispunjenoj sitnim materijalima povezanim žbukom

**žnjurit**, *prez*. žnjurim, *gl.im*. žnjurenje – žmirkati, gledati kroz poluotvorene oči

**žoko**, -a, -o – gorko

**žomljak** *m*. (žomljaka) – žumanjak

1. Pavičić, Stjepan: *Podriijetlo naselja i govora u Slavoniji,* Slavonica, Zagreb, 1953, str. 237. [↑](#footnote-ref-1)
2. Dragutin Ivančić i Ivica Relković, Davor – riječju i slikom o znamenitostima mjesta na Savi, Davor 1988,CFB- tis, str 17. [↑](#footnote-ref-2)
3. Dević, Antun, *Župa Davor*, vlastita naklada, Davor, 2009, str. 20-21. [↑](#footnote-ref-3)